

Economic Commission for Europe

Inland Transport Committee

13 January 2022

Working Party on the Transport of Dangerous Goods

Joint Meeting of Experts on the Regulations annexed to the European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Inland Waterways (ADN) (ADN Safety Committee)

English

Thirty-ninth session

Geneva, 24–28 January 2022

Item 5 (b) of the provisional agenda

**Proposals for amendments to the Regulations annexed to ADN:
other proposals**

Language inconsistency in 3.3.1 ADN, Special Provision 651

Submitted by the Central Commission for the Navigation of the Rhine (CCNR)

I. Introduction

1. The CCNR Secretariat would like to draw the attention of the ADN Safety Committee to a language inconsistency between the German text on the one side and the English and French text of 3.3.1 ADN, special provision 651 on the other side.

II. Content of ADR 2021

2. The text of 3.3.1 ADR, special provision 651 is harmonized between the three language versions of ADR:

<i>English</i>	<i>French</i>	<i>German</i>
Special provision V2 (1) does not apply if the net explosive mass per transport unit does not exceed 4 000 kg, provided that the net explosive mass per vehicle does not exceed 3 000 kg.	La disposition spéciale V2 (1) n'est pas applicable si la masse nette de matières explosibles par unité de transport ne dépasse pas 4000 kg, sous réserve que la masse nette de matières explosibles par véhicule ne dépasse pas 3000 kg.	Die Sondervorschrift V 2 (1) ist nicht anwendbar, wenn die Nettoexplosivstoffmasse je Beförderungseinheit nicht höher ist als 4000 kg, vorausgesetzt die Nettoexplosivstoffmasse je Fahrzeug ist nicht höher als 3000 kg.

III. Content of ADN 2021

3. The text of 3.3.1 ADN, special provision 651 in the German ADN versions follows the wording of 3.3.1 ADR, special provision 651. In French and English, a different wording is used:

<i>English</i>	<i>French</i>	<i>German</i>
Special provision V2 (1) of ADR is only applicable for a net explosive content of more than 3,000 kg (4,000 kg with trailer).	La disposition spéciale V2 (1) de l'ADR s'applique seulement lorsque le contenu net de matière explosible dépasse 3 000 kg (4 000 kg avec remorque).	Die Sondervorschrift V 2 (1) des ADR ist nicht anwendbar, wenn die Nettoexplosivstoffmasse je Beförderungseinheit nicht höher ist als 4000 kg, vorausgesetzt die Nettoexplosivstoffmasse je Fahrzeug ist nicht höher als 3000 kg.

4. The CCNR Secretariat came to the conclusion that the German version of the text is correct and that the French and English versions could be adapted for better consistency.

IV. Proposal

5. The ADN Safety Committee could discuss whether special provision 651 needs to remain in ADN. If deemed unnecessary the Safety Committee could decide to delete it from ADN.

6. If special provision 651 shall remain in ADN, the French text could be amended to read as:

« La disposition spéciale V2 (1) de l'ADR n'est pas applicable si la masse nette de matières explosibles par unité de transport ne dépasse pas 4000 kg, sous réserve que la masse nette de matières explosibles par véhicule ne dépasse pas 3000 kg. ».

and the English text could be amended to read as:

“Special provision V2 (1) of ADR does not apply if the net explosive mass per transport unit does not exceed 4 000 kg, provided that the net explosive mass per vehicle does not exceed 3 000 kg.”.